

Occ3-aM

DE: Vorrichtung zur mittelwertigen Ausrichtung eines Modells zum Inzispunkt und zur Kauebene im Occluform-3 Modelltopf. Im Lieferumfang des Occluform-3 (188 580) ist die Vorrichtung Occ3-aM enthalten.

EN: Device for mean value alignment of a model in the Occluform-3 model pot to the incisal point and to the occlusal plane. The delivery of the Occluform-3 (188 580) includes the Occ3-aM device.

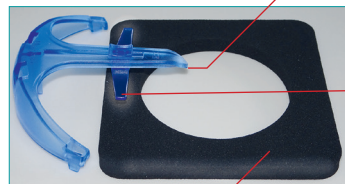
FR: Dispositif pour l'alignement moyen d'un modèle par rapport au point incisif et au plan masticatoire dans le pot du modèle Occluform-3. La livraison de l'Occluform-3 (188 580) contient le dispositif Occ3-aM.

IT: Dispositivo per l'allineamento del piano oclusale e del punto incisale al valore medio utilizzando il portalavoro di Occluform-3. Il dispositivo Occ3-aM è incluso nella fornitura di Occluform-3 (188 580).

ES: Dispositivo para la alineación media de un modelo al punto incisal y al plano masticatorio en el pote del modelo Occluform-3. La entrega del Occluform-3 (188 580) incluye el dispositivo Occ3-aM.

Occ3-aM, 188 589

Inzispunkt • incisal point • point incisif
punto incisale • punto incisal



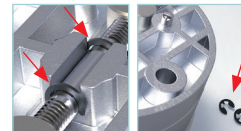
Okklusionsflügel
occlusion wing
aile occlusive
ala oclusione
ala de oclusión

Modelltopfunterlage • model pot support
base pour pot modèle • supporto recipiente portamodelli
base para pote de modelo



Erkodent Erich Kopp GmbH
Siemensstraße 3 • 72285 Pfalzgrafenweiler (DE)
Tel.: + 49 (0) 7445/8501-0 Fax: + 49 (0) 7445/8501-15
info@erkodent.com • www.erkodent.com

DE: Wurde das Occ3-aM als Zubehör (188 589) gekauft, müssen vor der Verwendung die Sicherungsscheiben am vorhandenen Occluform-3 Modelltopf herausgezogen werden.

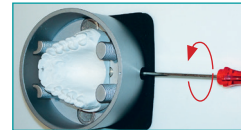


Gebrauchsanleitung:

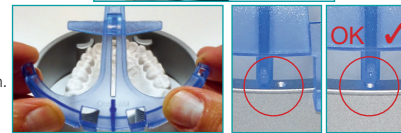
Wird die geplante Schiene für den Oberkiefer gefertigt, kann der Inzispunkt ungefähr vom Unterkiefermodell übertragen werden. Die Vorgehensweise ist ansonsten für Ober- und Unterkiefer identisch.



1. Spannbacken des Modelltopfs weiter als die Modellausdehnung öffnen und das Modell in den Modelltopf setzen.



2. Das Occ3-aM bis zum Einrasten auf den Modelltopftrand setzen und zur Markierung auf dem Topftrand ausrichten.



3. Die Okklusionsflügel des Occ3-aM über die Molaren schieben. Jetzt das Modell mit dem Inzispunkt an die Spitze des Occ3-aM halten und die Molaren leicht gegen die Okklusionsflügel drücken.



4. In dieser Position Spannbacken schließen und das Modell fixieren.



5. Das Occ3-aM lösen und abnehmen.



6. Jetzt den Modelltopf wie gewohnt mit Granulat auffüllen.



EN: Has the Occ3-aM been purchased as an accessory (188 589) the lock washers have to be removed from the existing Occluform-3 model pot before use.

Instruction manual:

If the planned splint is fabricated for the upper jaw, the incisal point can be approximately transferred from the lower model. The procedure is otherwise identical for the maxilla and mandible.

1. Open the clamping jaws of the model pot further than the model extension and place the model in the model pot.

2. Put the Occ3-aM on the model pot rim until it clicks into place. Align with the mark on the edge of the pot.

3. Slide the occlusion wings of the Occ3-aM over the molars. Now hold the model with the incisal point to the tip of the Occ3-aM and press the molars lightly against the occlusal wings.

4. In this position, close the clamping jaws and fix the model.

5. Release and remove the Occ3-aM.

6. Now fill the model pot with granulate as usual.

FR: Si l'Occ3-aM a été acheté comme accessoire (188 589), il faut retirer les rondelles-freins du pot à modèle Occluform-3 existant avant utilisation.

Manuel d'instruction:

Si l'attelle prévue est fabriquée pour la mâchoire supérieure, le point incisif peut être approximativement transféré du modèle inférieur.

La procédure est par ailleurs identique pour le maxillaire et la mandibule.

1. Ouvrir les mâchoires du pot du modèle plus loin que l'extension du modèle et placer le modèle dans le pot du modèle.

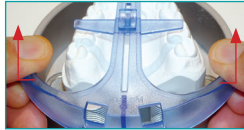
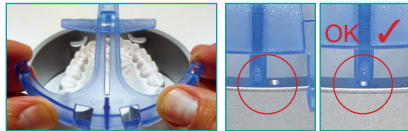
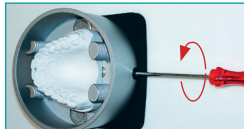
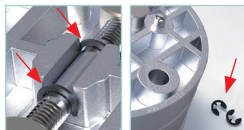
2. Positionner l'Occ3-aM sur le pot du modèle jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Aligner avec la marque sur le bord du pot.

3. Glissez les ailes d'occlusion de l'Occ3-aM sur les molaires. Tenez maintenant le modèle avec le point incisif à la pointe de l'Occ3-aM et pressez légèrement les molaires contre les ailes occlusales.

4. Dans cette position, fermer les mâchoires de serrage et fixer le modèle.

5. Relâcher et retirer l'Occ3-aM.

6. Remplir maintenant le pot du modèle avec des granulés comme d'habitude.



IT: Se l'Occ3-aM è stato acquistato come accessorio (188 589), i blocchi di sicurezza devono essere rimossi dal recipiente portamodelli Occluform-3 prima dell'uso.

Manuale d'istruzioni:

Se la docce prevista viene realizzata per l'arcata superiore, il punto incisale può essere trasferito approssimativamente dal modello inferiore.

In caso contrario, la procedura è identica per l'arcata superiore ed inferiore.

1. Aprire le ganasce di serraggio del portamodello fino a permettere l'inserimento del modello.

2. Incastrare l'Occ3-aM sul bordo del contenitore portavoro allineandolo con il segno sul bordo.

3. Far scorrere le ali di occlusione di Occ3-aM sopra i molari. Tenere ora il modello con il punto incisale sulla punta di Occ3-aM e premere leggermente i molari contro le ali occlusali.

4. In questa posizione, chiudere le ganasce e fissare il modello.

5. Rilasciare e rimuovere Occ3-aM.

6. Riempire ora il recipiente portamodelli con il solito granulato.

ES: Si la Occ3-aM se ha comprado como accesorio (188 589), las arandelas de seguridad deben retirarse de la maceta existente del existente pote de modelo del Occluform-3 antes de su uso.

Manual de instrucciones:

Si la férula planificada se fabrica para el maxilar superior, el punto incisal se puede transferir aproximadamente desde el modelo inferior.

Por lo demás, el procedimiento es idéntico para el maxilar superior y la mandíbula.

1. Abra las mordazas de sujeción del recipiente del modelo más allá de la extensión del modelo y coloque el modelo en el pote del modelo.

2. Ponga el Occ3-aM en el recipiente del modelo hasta que encaje en su lugar. Alinee con la marca en el borde del pote.

3. Deslice las alas de oclusión del Occ3-aM sobre los molares. Ahora sujete el modelo con el punto incisal en la punta del Occ3-aM y presione ligeramente los molares contra las alas occlusales.

4. En esta posición, cerrar las mordazas de sujeción y fijar el modelo.

5. Suelte y retire el Occ3-aM.

6. Ahora llene el recipiente de modelo con granulado como de costumbre.